

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juillet 2021.

V. VAN PETEGHEM

Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
chargé de la Coordination de la lutte contre la fraude

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 30 juli 2021.

V. VAN PETEGHEM

Vice-eersteminister en Minister van Financiën,  
belast met de Coördinatie van de fraudebestrijding

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2021/21645]

**7 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant les articles 51 et 52bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 avril 2019 modifiant les articles 51 et 52bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (*Moniteur belge* du 19 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2021/21645]

**7 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 51 en 52bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 april 2019 tot wijziging van de artikelen 51 en 52bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG**

[C – 2021/21645]

**7. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 51 und 52bis des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2019 zur Abänderung der Artikel 51 und 52bis des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG**

**7. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 51 und 52bis des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, des Artikels 7 § 1 Absatz 3 Buchstabe *i*), ersetzt durch das Gesetz vom 14. Februar 1961, und § 1septies Absatz 3, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2014;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung vom 8. November 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 4. Dezember 2018;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 9. Januar 2019;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 65.260/1 des Staatsrates vom 22. Februar 2019, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 51 § 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 29. Juni 2000 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Januar 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch eine Nummer 11 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"11. die Tatsache, sich nicht als Arbeitssuchender eingetragen zu haben binnen eines Zeitraums von zwei Monaten ab:

*a)* dem Tag, an dem der Arbeitnehmer während der Kündigungsfrist zumindest teilweise von der Arbeitsleistung befreit worden ist,

*b)* dem Tag des Beginns des Zeitraums, der durch die in Anwendung von Artikel 46 § 1 Absatz 1 Nr. 5 beziehungsweise 7 als Lohn geltende Entschädigung abgedeckt ist."

2. Zwischen den Absätzen 9 und 10 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der in Absatz 2 Nr. 11 erwähnte Zeitraum von zwei Monaten wird um die Anzahl der in folgenden Zeiträumen enthaltenen Tage verlängert:

1. Wiederaufnahme der Arbeit als Lohnempfänger oder in einem Beruf, durch den der Arbeitnehmer der sozialen Sicherheit, Sektor Arbeitslosigkeit, nicht unterliegt,

2. Arbeitsunfähigkeit im Sinne der Rechtsvorschriften über die Kranken- und Invalidenpflichtversicherung,

3. Erschöpfung des bezahlten Urlaubs, auf den der Arbeitnehmer Anspruch erheben kann,

4. Untersuchungshaft oder Freiheitsentziehung."

**Art. 2** - Artikel 52*bis* desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Januar 2018, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 3 - Arbeitnehmer können während vier Wochen von den Leistungen ausgeschlossen werden, wenn sie arbeitslos im Sinne von Artikel 51 § 1 Absatz 2 Nr. 11 sind oder werden.”

**Art. 3** - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Kündigungen, die nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses eingereicht werden.

**Art. 4** - Der für Beschäftigung zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Gegeben zu Brüssel, den 7. April 2019

## PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung  
K. PEETERS

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2021/21643]

6 MAI 2019. — Arrêté royal modifiant les articles 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 et 63 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et insérant les articles 36*sexies*, 63*bis* et 124*bis* dans le même arrêté. — Coordination officieuse en langue allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande des articles 1 à 6, 10 et 11 de l'arrêté royal du 6 mai 2019 modifiant les articles 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 et 63 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et insérant les articles 36*sexies*, 63*bis* et 124*bis* dans le même arrêté (*Moniteur belge* du 20 mai 2019), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 30 mars 2020 visant à adapter les procédures dans le cadre du chômage temporaire dû au virus COVID-19 et à modifier l'article 10 de l'arrêté royal du 6 mai 2019 modifiant les articles 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 et 63 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et insérant les articles 36*sexies*, 63*bis* et 124*bis* dans le même arrêté (*Moniteur belge* du 2 avril 2020).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2021/21643]

6 MEI 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 en 63 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en tot invoeging van de artikelen 36*sexies*, 63*bis* en 124*bis* in hetzelfde besluit. — Officieuze coördinatie in het Duits van uittreksels

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de artikelen 1 tot 6, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 6 mei 2019 tot wijziging van de artikelen 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 en 63 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en tot invoeging van de artikelen 36*sexies*, 63*bis* en 124*bis* in hetzelfde besluit (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei 2019), zoals het wordt gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 2020 tot aanpassing van de procedures in het kader van tijdelijke werkloosheid omwille van het COVID-19-virus en tot wijziging van artikel 10 van het koninklijk besluit van 6 mei 2019 tot wijziging van de artikelen 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 en 63 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en tot invoeging van de artikelen 36*sexies*, 63*bis* en 124*bis* in hetzelfde besluit (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 2020).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

[C – 2021/21643]

6. MAI 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 und 63 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit und zur Einfügung der Artikel 36*sexies*, 63*bis* und 124*bis* in denselben Erlass — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der Artikel 1 bis 6, 10 und 11 des Königlichen Erlasses vom 6. Mai 2020 zur Abänderung der Artikel 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 und 63 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit und zur Einfügung der Artikel 36*sexies*, 63*bis* und 124*bis* in denselben Erlass, so wie sie abgeändert worden sind durch den Königlichen Erlass vom 30. März 2020 zur Anpassung der Verfahren im Rahmen der zeitweiligen Arbeitslosigkeit infolge des COVID-19-Virus und zur Abänderung von Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 6. Mai 2019 zur Abänderung der Artikel 27, 51, 52*bis*, 58, 58/3 und 63 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit und zur Einfügung der Artikel 36*sexies*, 63*bis* und 124*bis* in denselben Erlass.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.